



## TEXTE

### Que faire contre l'influence de la publicité ?

רבקה שייכת לדור של הקמת המדינה. בשנים שהיא היתה ילדה ואחר-כך בחורה ואישה צעירה, העולם היה שונה. ההתפתחות הטכנולוגית לא היתה כל-כך גדולה כמו בימינו, וכמובן לתקשורת ולפרסומת לא היה מקום חשוב בחיים ולא היתה להם השפעה גדולה על החיים שלנו.

רבקה גדלה בדור שבו היה חינוך לערכים (1). אחד הערכים היה הפוך לגמרי מאשר בימינו, והוא - לשמור על צניעות. החינוך היה נגד מטריאליזם. אנשים גרו בדירות קטנות. לרוב האנשים לא היו מכוניות פרטיות. כשהיה כסף קנו דברים הנחוצים לבית ולחינוך הילדים או ספרים. אנשים לבשו בגדים פשוטים וכמעט לא נסעו לחוץ-לארץ.

גם בעולם היו החיים פשוטים יותר. בארץ היו אידיאליים. שתי הבנות של רבקה קיבלו את הערכים ואת סדר העדיפויות של ההורים שלהן. בוודאי גם לבנות הראשונות בגדים יפים ודירה טובה חשובים יותר מאשר להורים שלהן. אבל כיוון שהן לא גדלו בעולם של פרסומות בטלוויזיה, בקולנוע, ברדיו ובעיתונים - הן עדיין לא מרגישות צורך לקנות כל דבר. היום אנחנו חיים בעולם שבו הקניות והרכוש הם במקום הראשון.

בתוכניות הטלוויזיה יש משחקים ותחרויות. כל מי שיוזע את התשובה לשאלות מקבל מכונית, כסף, כרטיס נסיעה לחוץ-לארץ, סוף-שבוע במלון ודברים דומים לזה. אנשים רוצים להשיג כל דבר מהר, בלי להשקיע (2) יותר מדי מאמצים ועבודה. העבודה היא לא ערך, כמו שהיא היתה פעם.

התחרות בין האנשים הצעירים היא גדולה. סמדר רואה בטלוויזיה רק בחורות רזות ויפות, והיא רוצה להיראות בדיוק כמוהן. ההופעה החיצונית תופסת מקום חשוב ביותר בחיים. כאשר אין ערכים אחרים, ברור שרוצים להיראות כמו הדוגמניות (3) בתקשורת.

סמדר רוצה לקנות את כל הדברים שהיא רואה. היא עושה דיאטה קיצונית (4). היא לא קוראת ספרים, כי בתקופה שלנו, כשעושים כל דבר רק כדי להשיג מהר תוצאות (5) - אין סבלנות לקרוא ספרים. גם הפוליטיקאים חושבים איך למצוא חן בעיני האנשים דרך התקשורת.

קשה מאוד להילחם בגל הגדול הזה. לכן כדאי גם לרבקה למצוא את סדר העדיפויות החשוב לה בקשר לסמדר.

קודם כל, צריך לשמוח שסמדר לומדת באופן מסודר בבית-הספר ולא שותה אלכוהול. צריך לדאוג לכך שסמדר תגיע לצבא, תגמור את השירות הצבאי, ותלמד מקצוע.

יכול להיות שכאשר היא תגיע לצבא ותתבגר, גם סולם (6) העדיפויות שלה ישתנה. היום היא בת שש-עשרה, וזה גיל שבו חשוב מאוד איך נראים. הדוגמה שלה, למרות הכל, היא ההורים והאחיות שלה.

(סמדר היא הבת הצעירה של רבקה)  
שער למתחיל 1 1 באוגוסט 89918991.

- 
- (1) ערכים = *valeurs*  
(2) להשקיע = *investir*  
(3) הדוגמניות = *les mannequins*  
(4) קיצונית = *draconien*  
(5) תוצאות = *résultats*  
(6) סולם = *échelle*

### Travail à faire par le candidat

Le candidat devra présenter les exercices dans l'ordre et numéroter les réponses conformément au sujet.

## I. COMPRÉHENSION DU TEXTE

A. Répondez , en hébreu, aux questions suivantes portant sur le texte

- 1) איך חיו האנשים פעם בארץ ? מה היה חשוב בעיניהם ?
- 2) כיצד ערכי ההורים השפיעו על חיי שתי הבנות הראשונות של רבקה ?
- 3) מתוך הקטע אנו לומדים שמושגי המאמץ והעבודה אינם בעלי ערך. העיקר הוא לקבל כל מהר ובקלות. מה עזר לזה וכיצד ?
- 4) במה הפרסומת יכולה להיות מסוכנת בשביל הצעירים ?
- 5) מדוגמת סמדר מה אתה לומד על היחס של הצעירים לפרסומת ?
- 6) האם יש אותו סדר עדיפויות להורים ולילדים ? מה ההורים צריכים לעשות כדי להישאר בקשר עם ילדיהם ?
- 7) האם הביקורת על הפרסומת בטקסט היא מציאותית או מוגזמת ?

B. Version

Traduisez, en français, depuis le début du texte jusqu'à: «...היה נגד מטריאליזם.» (1. 5).

## II. EXPRESSION PERSONNELLE

Répondez, en hébreu, aux deux questions suivantes (*environ 10 lignes par question*)

1) לאיזה סדר עדיפויות אתה מתייחס יותר ? מדוע ?

Vous sentez-vous plus proche de l'échelle de valeurs de Rivka ou de Smadar ? Pourquoi ?

2) האם התקשורת משתקת את ביקורתנו? האם היא הופכת אותנו לבני-אדם פסיביים ?

מהי ההשפעה של התקשורת בחיי היום-יום שלנו ?

Pensez-vous que les médias annihilent notre esprit critique et nous transforment en individus passifs ? Quelle influence les médias exercent-ils sur notre vie quotidienne ?